

Inhalt

I Einführung

1	Einleitung	15
1.1	Erkenntnisinteresse	17
1.2	Vorgehensweise.....	20

II Konzeption interkultureller Trainings

2	Trainingsansätze im Überblick	23
2.1	Historischer Rückblick.....	24
2.2	Trainingstypen.....	26
3	Rahmenkonzepte Interkultureller Kommunikation.....	29
3.1	Kultur.....	30
3.1.1	Kohärenz-, differenz- und kohäsionsorientierte Konzepte.....	30
3.1.2	Prozessorientierung	32
3.1.3	Kritische Würdigung	33
3.2	Kulturelle Differenz.....	35
3.2.1	Kulturdimensionen und -standards	37
3.2.2	Kommunikationskonventionen und Interaktionsdynamik.....	38
3.2.3	Kritische Würdigung	41
3.3	Selbst- und Fremdwahrnehmung.....	43
3.3.1	Stereotype und Attribution.....	43
3.3.2	Fehlattribution, Wissenstypen und Stereotypenkommunikation	45
3.3.3	Kritische Würdigung	49
3.4	Akkulturation	50
3.4.1	Verlaufsphasen, Einflussfaktoren und Akkulturationsformen	51
3.4.2	Kommunikative Hervorbringung von Zugehörigkeiten	54
3.4.3	Kritische Würdigung	58
4	Modelle interkultureller Kompetenz	61
4.1	Komponenten.....	62
4.2	Entwicklungsstufen	66
4.3	Kritische Würdigung.....	69
5	Lerntheoretische und didaktisch-methodische Grundlagen	73
5.1	Gestaltungsprinzipien interkultureller Lernumgebungen	74
5.2	Kommunikative Verfahren der Trainingsmoderation	78
5.3	Potenzial kritischer Interaktionssituationen.....	81
5.3.1	Textformat	83
5.3.2	Filmformat	85
5.3.3	Erzählformat.....	88
5.3.4	Transkriptformat	91
5.3.5	Simulationsformat	94
6	Trainingskonzept zur Förderung interkultureller Kommunikationskompetenz	97
6.1	Zielsetzung.....	99
6.2	Didaktisch-methodische Gestaltung	100
6.2.1	Einstieg und Klärung von Lernbedürfnissen	101
6.2.2	Sensibilisierung für interkulturelle Handlungsproblematiken und Aufbau expansiver Lernmotivation.....	106
6.2.3	Ausdifferenzierung von Wahrnehmungsgewohnheiten	111
6.2.4	Transfer konzeptueller Werkzeuge	113
6.2.5	Entwicklung von Handlungsstrategien und Abschluss	114
6.3	Zusammenfassung	116

III Evaluation interkultureller Trainings

7	Evaluationsforschung	121
7.1	Historischer Rückblick.....	122
7.2	Klassifikation von Evaluationsansätzen.....	124
8	Qualitative Evaluationsverfahren.....	127
8.1	Methoden der Datenerhebung.....	128
8.1.1	Befragung von Trainingsteilnehmenden	129
8.1.2	Aufzeichnung des Trainingsgeschehens	132
8.2	Methoden der Datenanalyse.....	134
8.2.1	Qualitative Inhaltsanalyse	134
8.2.2	Angewandte Diskursforschung	139
8.3	Gütekriterien.....	146
9	Evaluationsdesign.....	151
9.1	Fragestellung	151
9.2	Evaluatorin, Evaluationsgegenstand und -subjekte.....	152
9.3	Datenerhebung	155
9.4	Datenauswahl und -aufbereitung.....	158
9.5	Datenauswertung.....	160
9.5.1	Auswertung der Trainingsaufzeichnungen.....	161
9.5.2	Auswertung der Selbstauskünfte	164

IV Ergebnisse der empirischen Untersuchung

10	Kommunikative Merkmale des Trainingsgeschehens	169
10.1	Kommunikative Bearbeitung eines Trainingsfilms	170
10.1.1	Monieren als übergreifende Gesprächspraktik	171
10.1.2	Stereotypisierung und transkulturelles Sprechen	183
10.1.3	Handlungsanweisungen und -vorschläge	196
10.1.4	Chancen und Risiken der Trainingsfilmbearbeitung	205
10.2	Kommunikative Bearbeitung einer Erlebniserzählung	212
10.2.1	Erzählen als einleitende Gesprächspraktik.....	214
10.2.2	Beratungsspezifische Verfahren	223
10.2.3	Kooperative und konfrontative Aktivitäten.....	237
10.2.4	Chancen und Risiken der Erlebnisbearbeitung	258
11	Subjektive Sichtweisen der Trainingswirkung	265
11.1	Teilnahmemotivation	265
11.2	Akzeptanz der didaktisch-methodischen Trainingsgestaltung.....	269
11.2.1	Gesamtbewertung.....	270
11.2.2	Bewertung der Relevanz und Gestaltung einzelner Seminarteile	271
11.2.2.1	Reaktionen auf die Trainingsfilmbearbeitung	272
11.2.2.2	Reaktionen auf die Erlebnisbearbeitung.....	275
11.2.2.3	Reaktionen auf den zweiten Simulationsdurchgang.....	277
11.2.3	Änderungsvorschläge zur Seminargestaltung	279
11.2.4	Zusammenfassung.....	280
11.3	Lernprozesse	281
11.3.1	Wirkungen kritischer Interaktionssituationen	281
11.3.1.1	Trainingsfilm.....	282
11.3.1.2	Erster Simulationsdurchgang	289
11.3.1.3	Erlebniserzählungen.....	296
11.3.1.4	Zweiter Simulationsdurchgang	302
11.3.2	Wirkungen konzeptueller Werkzeuge	310
11.3.2.1	Mindmap interkultureller Kompetenz.....	311
11.3.2.2	Modell interkultureller Kommunikation.....	314
11.3.2.3	Modell kultureller Wertorientierungen.....	316

11.3.2.4	LAC-Analyseraster	319
11.3.2.5	Modell interkultureller Handlungsstrategien	322
11.3.3	Zusammenfassung.....	324
11.4	Lernergebnisse	325
11.4.1	Lernerfolge	325
11.4.2	Handlungsproblematiken und -strategien	327
11.4.3	Bedeutungsspektrum interkultureller Kompetenz	329
11.4.3.1	Dimensionen und Komponenten interkultureller Kompetenz.....	329
11.4.3.2	Subjektive Konzepte interkultureller Kompetenz	332
11.4.4	Zusammenfassung.....	336
11.5	Transfer.....	337
11.5.1	Anwendung von Analyseverfahren und Lösungsansätzen.....	338
11.5.2	Übertragung von Interpretations- und Handlungsperspektiven	346
11.5.3	Zusammenfassung.....	357
12	Diskussion der Ergebnisse	359
12.1	Kommunikative Umsetzung und Wirkungen interkultureller Erkundung.....	359
12.1.1	Trainingsfilmbearbeitung.....	360
12.1.1.1	Kommunikative Merkmale.....	360
12.1.1.2	Subjektive Sichtweisen.....	362
12.1.1.3	Perspektivetriangulation	362
12.1.1.4	Didaktisch-methodische Perspektiven.....	364
12.1.2	Erlebnissbearbeitung	366
12.1.2.1	Kommunikative Merkmale	366
12.1.2.2	Subjektive Sichtweisen.....	367
12.1.2.3	Perspektivetriangulation	368
12.1.2.4	Didaktisch-methodische Perspektiven.....	370
12.2	Kompetenzprofile	372
12.2.1	Teilnahmevoraussetzungen	373
12.2.2	Teilnahmemotivation	374
12.2.3	Beteiligung am Trainingsgeschehen.....	375
12.2.4	Teilnahmezufriedenheit.....	377
12.2.5	Lernprozesse	379
12.2.6	Lernergebnisse	380
12.2.7	Transferleistungen	381
12.2.8	Zusammenfassung.....	383
12.3	Perspektiven für die Trainingskonzeption	386
12.3.1	Kontextspezifische Definition interkultureller Kompetenz	386
12.3.2	Mehrstufige Förderung interkultureller Kompetenz.....	391
12.3.3	Anerkennung und Nachweis interkultureller Qualifizierung	394
12.4	Methodenreflexion	396
12.4.1	Qualität und Geltungsanspruch der empirischen Untersuchung	396
12.4.2	Perspektiven für die Trainingsevaluation	404
V	Schlussbetrachtung	
13	Fazit und Ausblick.....	409
13.1	Zusammenfassung	409
13.1.1	Trainingskonzeption	409
13.1.2	Trainingsevaluation	412
13.1.3	Trainingswirkungen	414
13.1.4	Weiterentwicklung von Trainingskonzeption und -evaluation	421
13.2	Qualitätsmerkmale interkultureller Trainings für Studierende.....	422
13.3	Perspektiven für die interkulturelle Qualifizierung im Hochschulkontext	424
14	Literatur.....	429
15	Anhang.....	453